

<i>I tsanterêche é i frûmyà</i>	La cigale et la fourmi
<p>I tsanterêche qu'aey fougâ to o tsatin Chéi troâye prœu contraryéte Can d'oun dzo à âtro é jû to defindû</p> <p>Pâ chamînte oun crouéi moutson de Barclay û de Marlboro Po tinî tan qu'à cheyjon quyè ën.</p> <p>Éi jueyte troâ a frûmyà, i chàvoua vejëna Po ey demandâ oun chaquyè à fougâ</p> <p>Po tinî o cou tan que de fourtin "Te rîndréi to déan o mey d'oû</p> <p>Ënterè é Capitâl Fouè de betchèta" I frûmyà qu'é pâ yoûna da fougèta Châ pâ dèquye n'ën féire di Marlboro "Dèquye tû fajey pé bistrô" a-t-i pâ demandâ à hla preyjœûja</p> <p>"Yo fougâo dzor-é-né, pe tchuî é tin</p> <p>Teryéo avouéi énâ po nâ Che chin te derîndze pâ" Ah! Tû priyée, m'ën trûo prœu éije É bën chi cou tû pû chicâ</p>	<p>La cigale qui avait fumé tout l'été S'est trouvée très contrariée Quand du jour au lendemain, tout fut interdit</p> <p>Même pas un petit morceau de Barclay ou de Marlboro Pour résister jusqu'à la saison suivante.</p> <p>Elle est allée trouvée la fourmi, sa voisine Pour lui demander quelque chose à fumer Pour tenir le coup jusqu'au printemps. « Je te rendrai tout avant le mois d'août Intérêt et Capital Foi de petite bête » La fourmi qui n'aime guère fumer Ne sait trop qu'en faire des Marlboro. « Que faisais-tu dans les bistrot », n'a- t-elle pas demandé à cette paresseuse ? « Moi, je fumai jour et nuit, par tous les temps Je tirais aussi par le nez Si cela ne te dérange pas » « Ah ! Tu prisais, j'en suis fort aise Et bien cette fois tu peux chiquer.</p>

*La cigale et la fourmi, version Maryvonne Martignoni-Michelet, « du Blan de Louïse », pour sa sœur Nénette à l'occasion de l'introduction de l'interdiction de fumer dans les lieux publics, suite à la votation du 30 novembre 2008. Traduction en patois par Maurice Michelet*